

NORDflam		 16	
Producent:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:			
TRENT SZYBA LEWA			
Zamierzone zastosowanie:			
Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach.			
Jednostka notyfikowana: Nr 1450			
Deklarowane właściwości użytkowe			
Emisja produktów spalania CO przy 13% O ₂		0,13 %	
Moc cieplna		12 kW	
Moc obiegu wodnego		0,0	
Efektywność energetyczna		67 %	
Maksymalne ciśnienie robocze		1 bar	
Nr ref. deklaracji właściwości użytkowych:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Pozostałe właściwości			
Min. odstęp od części palnych [cm]:			
FRONT	150	TYŁ	150
BOK	150	GÓRA	150
Temperatura spalin: <550°C			
Paliwo: drewno drzew liściastych			
Masa: 114 kg			
Palenisko o okresowym spalaniu			
Średnica wylotu spalin: 180 mm			
Min. powierzchnia krtek wlotowych: 800 cm ² .			
Min. powierzchnia krtek wylotowych: 800 cm ² .			
Palenisko powinno posiadać osobny komin.			
Czytać i stosować instrukcję obsługi.			
Stosować wyłącznie zalecane paliwa.			

Ogrzewacz pomieszczeń na paliwa stałe z otwartą komorą spalania.

Wymiary ogrzewacza:

Szerokość: 68,4 cm

Wysokość: 69,3 cm

Głębokość: 45,0 cm

Szerokość komory spalania: 57 cm.

Głębokość komory spalania: 34 cm.

Wymiar szyby: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarowana sezonowa efektywność energetyczna η_s : 57 %

Deklarowane wartości emisji przy nominalnej mocy cieplnej, przy 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametry uzyskano przy spalaniu drewna bukowego sezonowanego o wilgotności poniżej 20%.

Ciąg kominowy: 12 Pa

Wielkość wsadu: 3x35 cm

Godzinowe zużycie: ~4,0 kg/h

Max. jednorazowy wsad: 4,0 kg

NORDFLAM		CE	
		16	
Výrobce:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:			
TRENT SZYBA LEWA			
Zamýšlené použití:			
Vytápění vnitřních prostorů v budovách.			
Oznámený subjekt pro osvědčení č. 1450			
Deklarované užité vlastnosti			
Emise spalin CO při 13% O2		0,13 %	
Tepelný výkon		12 kW	
Energie vodního cyklu		0,0	
Energetická účinnost		67 %	
Max. provozní tlak		1 bar	
Ref. Č. Prohlášení o užitných vlastnostech:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Jiné vlastnosti			
Min. vzdálenost od hořlavých částí [cm]:			
PŘEDNÍ	150	VZADU	150
BOČNÍ	150	VÝŠE	150
Teplota spalin: <550°C			
Palivo: dřevo listnatých stromů			
Hmotnost: 114 kg			
Topeniště s periodickým spalováním			
Průměr ústí spalin: 180 mm			
Min. plocha vstupních mřížek: 800 cm².			
Min. plocha výstupních mřížek: 800 cm².			
Topeniště omítl vlastní omítl.			
Přečíst a dodržovat návod k obsluze.			
Používat výhradně doporučená paliva.			

Ohřívač místnosti na pevná paliva s otevřenou spalovací komorou.

Rozměry ohřívače:

Šířka: 68,4 cm

Výška: 69,3 cm

Hloubka: 45,0 cm

Šířka spalovací komory: 57 cm.

Hloubka spalovací komory: 34 cm.

Rozměry skla: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónní energetická účinnost η_s : 57 %

Deklarované hodnoty emisí při jmenovitém tepelném výkonu při 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametry byly dosaženy při spalování dřeva listnatých stromů, sušeného, o vlhkosti pod 20%.

Komínový tah: 12 Pa

Objem várky: 3x35 cm

Spotřeba za hodinu: ~4,0 kg/h

Max. množství paliva najednou: 4,0 kg

NORDFLAM		CE	
		16	
Výrobca:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością			
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn			
www.nordflam.pl			
EN 13229			
Jedinečný identifikačný kód typu produktu:			
TRENT SZYBA LEWA			
Zamýšľané použitie:			
Vykurovanie miestností v budovách.			
Notifikovaný orgán: č. 1450			
Deklarované užité vlastnosti			
Emisie produktov CO pri 13% O2		0,13 %	
Tepelný výkon		12 kW	
Energia vodného cyklu		0,0	
Energetická účinnosť		67 %	
Max. prevádzkový tlak		1 bar	
Referenčné číslo vyhlásenia o užitočných vlastnostiach:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Ďalšie vlastnosti			
Min. odstup od horľavých častí [cm]:			
VPREDU	150	ZADNÁ STENA	150
BOČNÁ STENA	150	STROP	150
Teplota spalín: <550°C			
Palivo: drevo listnatých stromov			
Hmotnosť: 114kg			
Ohnisko nepretržitého spaľovania			
Priemer výfuku spodín: 180 mm			
Minimálna plocha vstupných mriežok: 800 cm ² .			
Minimálna plocha výstupných mriežok: 800 cm ² .			
Ohnisko by omi mať samostatný omin.			
Prečítajte si a používajte návod na obsluhu.			
Používajte výlučne odporúčané palivá.			

Ohrievač miestností na tuhé palivá s otvorenou spaľovacou komorou.

Rozmery ohrievača:

Šírka: 68,4 cm
 Výška: 69,3 cm
 Hĺbka: 45,0 cm

Šírka spaľovacej komory: 57 cm.
 Hĺbka spaľovacej komory: 34 cm.
 Rozmery skla: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónna energetická účinnosť η_s : 57%

Deklarované hodnoty emisií pri menovitom tepelnom výkone pri 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametre boli získané pri spaľovaní sezónovaného bukového dreva s vlhkosťou menej ako 20%.

Ťah komína: 12 Pa

Veľkosť dávky: 3x35 cm

Spotreba za hodinu: ~4,0 kg/h

Max.množstvo paliva naraz: 4,0 kg

NORDflam		CE 16	
Gyártó:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Egyedi terméktípus azonosító kód:			
TRENT SZYBA LEWA			
Tervezett használat:			
Épületekben lévő helyiségek fűtése.			
CE jelölés:: č. 1450			
Használati megfelelőségi nyilatkozat			
A CO égéstermék kibocsátása, 13% O2 esetében		0,13 %	
Hőteljesítmény		12 kW	
A vízkörforgás ereje		0,0	
Energiahatékonyság		67 %	
Max. üzemi nyomás		1 bar	
Használati megfelelőségi nyilatkozat referencia száma:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Dalšie vlastnosti			
Min. távolság az éghető részekről [cm]:			
ELÜLSŐ	150	HÁTSÓ FAL	150
OLDAL	150	MENNYEZET	150
Füstgáz hőmérséklete: <550°C			
Tüzelőanyag: lombhullató fa			
Tömeg: 114kg			
Folyamatos égésű tüztér			
Füstgáz kimenetének átmérője: 180 mm			
A bemeneti rácsok minimális területe: 800 cm².			
A kimeneti rácsok minimális területe: 800 cm².			
A tüztérnek külön kéménnyel kell rendelkeznie.			
A kezelési útmutatót olvasni és használni kell.			
Csak ajánlott tüzelőanyag használható.			

Szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezés nyitott égéstérrel.

Fűtőberendezés méretei:

Szélesség: 68,4 cm
 Magasság: 69,3 cm
 Mélység: 45,0 cm

A tűzkamra szélessége: 57 cm.
 A tűzkamra mélysége: 34 cm.
 Üveg méretei: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarált szezonális
 Energiahatékonyság η_s : 57%

**Deklarált kibocsátási érték
 névleges hőteljesítménynél,
 13% O₂ esetén**

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

A kapo paraméterek 20% alá páratartalmú kiszárito búkkfa égetésekor.

Kémény huzata: 12 Pa
 Tételméret: 3x35 cm
 Óránkénti fogyasztás: ~4,0 kg/h
 Max. üzemanyagmennyiség
 egyszerre: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Manufacturer: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unique identification code of the product type: TRENT SZYBA LEWA Intended use: Space heating in buildings. Notified certification body no. 1450			
Declared performance characteristics			
Emission of combustion products (CO) at 13% O2		0,13 %	
Thermal power		12 kW	
Energy of the water cycle		0,0	
Energy efficiency		67 %	
Max. work pressure		1 bar	
ref. no. of the performance characteristics: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Other characteristics			
Min. distance from flammable material [cm]:			
FRONT	150	BACK	150
SIDE	150	TOP	150
Flue gas temperature: < 550°C Fuel: wood of deciduous trees Weight: 114 kg A furnace for periodic combustion Combustion gas outlet diameter: 180 mm Min.surface area of the inlet grates:800 cm ² . Min.surface area of the outlet grates: 800 cm ² .			
The furnace should have a separate stack. Read and apply the user instruction. Use only the recommended fuel			

Room heater for solid fuels with an open combustion chamber.

Dimensions of the heater:

Width: 68,4 cm

Height: 69,3 cm

Depth: 45,0 cm

Combustion chamber width: 57 cm.

Combustion chamber depth: 34 cm.

Glass pane dimension: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Declared seasonal energy efficiency: 57%

Declared emission values at the rated heating power, at 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

The parameters were obtained when burning wood of deciduous trees, seasoned, with the moisture content below 20%.

Chimney draw: 12 Pa

Batch size: 3x35 cm

Consumption per hour: ~4,0 kg/h

Max. amount of fuel at a time: 4,0 kg

NORDflam



16

Θερμαντικό σώμα για στερεά καύσιμα με ανοιχτό θάλαμο καύσης.

Διαστάσεις θερμαντήρα:

Πλάτος: 68,4 cm

Ύψος: 69,3 cm

Βάθος: 45,0 cm

Πλάτος θαλάμου καύσης: 57 cm.

Βάθος θαλάμου καύσης: 34 cm.

Πλαϊνό τζάμι: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Δηλωμένη εποχιακή απόδοση
ενεργητική: 57%

**Τυποποιημένες αξίες εκπομπής
κατά την ονομαστική θερμική ισχύ,
κατά 13% O₂**

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Οι παράμετροι λήφθηκαν κατά την καύση του ξύλου των φυλλοβόλων δέντρων, που ωριμάζει σε υγρασία κάτω από το 20%.

Καμινάδα: 12 Pa

Μέγεθος παρτίδας: 3x35 cm

Κατανάλωση ανά ώρα: ~4,0 kg/h

Μέγιστη ποσότητα καυσίμου
κάθε φορά: 4,0 κιλό

Κατασκευαστής:

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
www.nordflam.pl

EN 13229

Ο μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου
του εμπορεύματος:

TRENT SZYBA LEWA

Συνιστάμενη χρήση:

Θέρμανση χώρων σε κτήρια.

Κοινοποιημένη μονάδα πιστοποίησης Nr 1450

Συνιστάμενες δηλώσεις απόδοσης

Εκπομπή προϊόντων καύσης CO με 13% O ₂	0,13 %
Ισχύς θέρμανσης	12 kW
Δύναμη του κύκλου	0,0
Ενεργειακή αποτελεσματικότητα	67 %
Max. πίεση λειτουργίας	1 bar

Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικών των
δηλώσεων:

03/TRENT BOCZNA SZYBA

Άλλα χαρακτηριστικά

Ελάχ. απόσταση από εύφλεκτα μέρη [cm]:

πρόσοψη	150	ανάποδος	150
πλευρά	150	οροφή	150

Θερμοκρασία καυσαερίων:

Καύσιμο: ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα.

Βάρος: 114 κιλά.

Εστία με περιοδική καύση.

Διάμετρος εξόδου καύσης: 180 mm

Ελάχιστη επιφάνεια πλέγματος εισόδου αέρα: 800 cm².Ελάχιστη επιφάνεια πλέγματος εξόδου αέρα: 800 cm².

Διαβάστε και εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης.

Εφαρμόστε μόνο τα συνιστάμενα καύσιμα.

Αριθ. Αναφοράς πιστοποιητικών των

Informații tehnice



NORDflam		 16	
Prodicator:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Cod unic de identificare pentru tip de produs:			
TRENT SZYBA LEWA			
Scopul produsului:			
Incalzirea spatilor in cladiri.			
Organism certificat nr. 1450			
Declaratia de performanta			
Emisia de bioxide carbon la ardere (CO) la 13% O2		0,13 %	
Puterea termica		12 kW	
Puterea ciclului apei		0,0	
Eficienta energetica		67 %	
Max. presiune de funcționare		1 bar	
Ref. Nu. Din caracteristicile de performanță:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Alte caracteristici			
Distanța min. față de piese inflamabile [cm]:			
FATADA	150	ÎNAPOI	150
LATURĂ	150	TAVAN	150
Temperatura gazelor arse: <550°C			
Combustibil: lemnul copacilor de foioase			
Greutate: 114kg			
Un cuptor pentru ardere periodică			
Orificiu de evacuare a gazului de ardere:180 mm			
Мин. площ на входните решетки: 800 cm ² .			
Мин. площ на изходните решетки: 800 cm ² .			
Cuptorul ar trebui să aibă o rezerva de combustibil			
Citiți și aplicați instrucțiunile utilizatorului.			
Utilizați numai combustibilul recomandat.			

Încălzitor de încăperi pe combustibili solizi cu cameră de ardere deschisă.

Dimensiunile încălzitorului:

Lățime: 68,4 cm

Înălțime: 69,3 cm

Adâncime: 45,0 cm

Focar pe lățimea camerei: 57 cm.

Focar la adâncimea camerei: 34 cm.

Dimensiunile geamului de s clă:

59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Energie sezonieră declarată: 57%

Valorile de emisie declarate la puterea nominală la 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametrii au fost obținuți la arderea lemnului de copaci foioase, condimentat, cu un conținut de umiditate mai mic de 20%.

Coș de fum: 12 Pa

Dimensiunea lotului: 3x35 cm

Consum pe oră: ~4,0 kg/h

Cantitatea maximă de combustibil la un moment dat: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Производител: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Уникален идентификационен код на типа продукт: TRENT SZYBA LEWA Предвидена употреба: Отопление на помещенията в сгради. Нотифицирана единица: № 1450			
Декларирани експлоатационни показатели			
Емисия на продукти от горенето на CO при 13% O2		0,13 %	
Топлинна мощност		12 kW	
Мощност на водния цикъл		0,0	
Енергийна ефективност		67 %	
Макс. работно налягане		1 bar	
Референтен номер на декларацията за експлоатационни Показатели: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Други свойства			
Минимално разстояние до запалими части [cm]:			
преден	150	задница	150
хълбок	150	таван	150
Темп. на изгорелите газове: Гориво: широколистна дървесина Тегло: 114кг Горивна камера за непрекъснато горене Диаметър на изхода за изгорели газове: 180 мм Min. suprafața fantelor de admisie: 800 cm². Min. aria suprafeței grătarelor de ieșire: 800 cm².			
Горивната камера трябва да има отделен комин. Моля, прочетете и спазвайте инструкцията за употреба. Използвайте само препоръчвано гориво.			

Отоплително тяло на твърдо гориво с отворена горивна камера.

Размери на отоплителния уред:

Ширина: 68,4 cm
 Височина: 69,3 cm
 Дълбочина: 45,0 cm

Широчина на горивната камера: 57 cm.
 Дълбочина на горивната камера: 34 cm.
 Размер на стъклото: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Декларирана сезонна енергийна ефективност η_s : 57%

Декларираните стойности на емисия при нормална топлинна мощност, при 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

см Параметрите са получени при изгаряне на букова дървесина с влажност под 20%.

Тяга на комина: 12 Па
 Партиден размер: 3x35 cm
 Консумация на час: ~4,0 kg/h
 Макс. количество гориво наведнъж: 4,0 кг

Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2015/1185 на Комисията от 24 април 2015 г. относно прилагането на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екопроектиране на локални отоплителни топлоизточници на твърдо гориво. Производителът доставя съответните изпитвания по искане на компетентните органи за контрол на пазара.

NORDFLAM



16

Ražotājs:

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
www.nordflam.pl

EN 13229

Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

TRENT SZYBA LEWA

Paredzētais izmantojums:

Telpu apkure ēkās.

Paziņotā iestāde: Nr. 1450

Deklarētās ekspluatācijas īpašības

CO sadegšanas produktu emisija pie 13% O ₂	0,13 %
Siltumjauda	12 kW
Ūdens cikla jauda	0,0
Energoefektivitāte	67 %
Maks. darba spiediens	1 bar

Ekspluatācijas īpašību deklarācijas atsauces Nr.:

03/TRENT BOCZNA SZYBA**Citas īpašības**

Min. attālums no degošām daļām [cm]:

PRIEKŠPUSE	150	AIZMUGURE	150
SĀNU SIENA	150	GRIESTI	150

Dūmgāzu temperatūra: <550°C

Kurināmais: lapukoku malka

Svars: 114kg

Kurtuve ar periodisku degšanu

Dūmgāzu izplūdes diametrs: 180 mm

Min. ieplūdes režģu platība: 800 cm².Min. izplūdes režģu platība: 800 cm².

Kurtuvei jābūt ar atsevišķu dūmvadu.

Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju.

Izmantot tikai ieteicamās degvielas

Telpu sildītājs uz cietajiem kurināmajiem ar atvērtu degšanas kameru.

Sildītāja izmēri:

Platums: 68,4 cm

Augstums: 69,3 cm

Dziļums: 45,0 cm

Sadegšanas kameras platums: 57 cm.

Sadegšanas kameras dziļums: 34 cm.

Stikla izmēri: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarētā sezonas energoefektivitāte:
57%

**Deklarētās emisijas vērtības pie
nominālās siltumjaudas,
pie 13% O₂**

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametri iegūti, dedzinot lapkoku malku ar mitruma saturu zem 20%.

Dūmvada vilkme: 12 Pa

Partijos dydis: 3x35 cm

Patēriņš stundā: ~4,0 kg/h

Max. degvielas daudzums

vienā reizē: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Gamintojas: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas: TRENT SZYBA LEWA Numatomas naudojimas: Patalpų šildytymas pastatuose. Akredituota sertifikavimo įstaiga: Nr. 1450			
Deklaruojamos eksploatacinės savybės			
CO degimo produktų išmetimas esant 13% O2		0,13 %	
Šiluminė galia		12 kW	
Vandens ciklo galia		0,0	
Energijos vartojimo efektyvumas		67 %	
Didžiausia darbinis slėgis		1 bar	
Eksploatacinių savybių deklaracijos ref. Nr.: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Kitos savybės			
Maž. atstumas nuo degių dalių [cm]:			
PRIEKINIS	150	UŽ NUGAROS	150
ŠŪNAS	150	LUBOS	150
Išmetamųjų dujų temperatūra: <550°C			
Kuras: lapuočių mediena			
Svoris: 114kg			
Židiny su periodiniu degimu			
Išmetimo angos skersmuo: 180mm			
Minimalus įleidimo grotelių plotas: 57 cm ² .			
Minimalus išleidimo grotelių plotas: 34 cm ² .			
Židiny turi turėti atskirą kamina.			
Perskaityti ir vykdyti naudojimo instrukcijas.			
Naudoti tik rekomenduojamus kurus.			

Kietojo kuro šildytuvai su atvira degimo kamera.

Šildytuvo matmenys:

Plotis: 68,4 cm
 Aukštis: 69,3 cm
 Gylis: 45,0 cm

Degimo kameros plotis: 57 cm.
 Degimo kameros gylis: 34 cm.
 Stiklo matmenys: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklaruojamas sezoninis energijos vartojimo efektyvumas: 57%

Deklaruojamos emisijos vertės esant vardinei šiluminei galiai, esant 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametrai gauti deginant kietąją medieną,
 kurios drėgnumas mažesnis nei 20%.
 Kamino trauka: 12 Pa
 Partijas lielumis: 3x35 cm
 Sunaudojimas per valandą: ~4,0 kg/h
 Max. degalų kiekis vienu metu: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Tootja: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: TRENT SZYBA LEWA Kavandatud kasutus või kasutused: Ruumide küte hoonetes. Teavitatud üksus: Nr 1450			
Deklareeritud toimivus			
Põlemissaaduste emissioon CO, O ₂ 13% puhul		0,13 %	
Soojusvõimsus		12 kW	
Puterea ciclului apei		0,0	
Energiatõhusus		67 %	
Max. presiune de funcționare		1 bar	
Toimivusdeklaratsiooni viitenumber: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Ülejäanud omadused			
Min. kaugus süttivatest osadest [cm]:			
ESIKÜLG	150	TAGAKÜLG	150
KÜLG	150	LAGI	150
Heidete temperatuur <550°C Kütus: lehtpuu puit Mass: 114kg Perioodilise põlemisega kolle Heidete väljalaskeava läbimõõt: 180 mm Sisselaskevõrede min pind: 800 cm ² . Väljalaskevõrede min pind: 800 cm ² .			
Koldel peab olema eraldi korsten. Lugeda ja järgida kasutusjuhendit. Kasutada ainult soovitatud kütust.			

Ruumi kütteseade tahkete kütuste ja avatud põlemiskambriga.

Küttekeha mõõtmed:

Laius: 68,4 cm

Kõrgus: 69,3 cm

Sügavus: 45,0 cm

Põlemiskambri laius: 57 cm.

Põlemiskambri sügavus: 34 cm.

Klaasi mõõtmed: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklareeritud hooajaline energeetiline jõudlus: 57%

Deklareeritud heitkoguste väärtused
nimisoojusvõimsusel, 13% O₂
juures

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Lehtpuu puidu, niiskusega alla 20%, põletamisel saadud parameetrid.

Korstna tõmme: 12 Pa

Partii suurus: 3x35 cm

Tarbimine tunnis: ~4,0 kg/h

Max. kütusekogus korraga: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Производитель: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Уникальный идентификационный код типа продукта: TRENT SZYBA LEWA Предполагаемое применение: Отопление помещений в зданиях. Ответственный орган: № 1450			
Заявленные эксплуатационные свойства			
Выбросы продуктов сгорания CO при 13% O2		0,13 %	
Тепловая мощность		12 kW	
Энергия водного цикла		0,0	
Энергоэффективность		67 %	
Максимальное рабочее		1 bar	
№ декларации эксплуатационных характеристик: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Прочие свойства			
Минимальное расстояние от горючих частей [cm]:			
передний	150	сзади	150
сторона	150	потолок	150
Температура выхлопных газов: <550°C Топливо: древесина лиственных пород Вес: 114кг Печь с периодическим горением Диаметр выхода газов: 180 мм Минимальная площадь приточных решеток: 800 cm². Минимальная площадь выпускных решеток: 800 cm².			
Очаг должен иметь отдельный дымоход. Прочтите и следуйте инструкциям по эксплуатации. Используйте только рекомендованные виды топлива.			

Обогреватель помещений на твердое топливо с открытой камерой сгорания.

Размеры обогревателя:

Ширина: 68,4 cm

Высота: 69,3 cm

Глубина: 45,0 cm

Ширина камеры сгорания: 57 cm.

Глубина камеры сгорания: 34 cm.

Размер стекла: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Заявленная сезонная энергоэффективность: 57%

Заявленные значения выбросов при номинальной тепловой мощности при 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Параметры получены при сжигании древесины лиственных пород с влажностью ниже 20%.

Тяга в дымоходе: 12 Па

Размер партии: 3x35 cm

Расход в час: ~4,0 kg/h

Макс. количество топлива за раз: 4,0 кг

NORDflam		CE 16	
Виробник: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Унікальний ідентифікаційний код типу виробу: TRENT SZYBA LEWA Передбачуване використання: Опалення приміщень в будівлях. Нотифікований орган: № 1450			
Заявлені споживчі характеристики			
Викид продуктів згорання CO при 13% O2		0,13 %	
Теплова потужність		12 kW	
Потужність циркуляції води		0,0	
Енергетична ефективність		67 %	
Макс. робочий тиск		1 bar	
Національна декларація експлуатаційних властивостей №: 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Інші властивості			
Мінімальна відстань від горючих частин [cm]:			
спереду	150	задній	150
бік	150	стеля	150
Температура продуктів згорання: <550°C Паливо: дрова листяних порід Вага: 114kg Піч з періодичним горінням Діаметр отвору для відведення продуктів Згорання: 180 mm Мінімальна площа впускних решіток: 800 cm ² . Мінімальна площа вихідних решіток: 800 cm ² .			
Топка повинна мати окремий димохід. Прочитати та дотримуватись інструкції з експлуатації. Використовувати виключно рекомендовані види палива.			

Обігрівач приміщень на твердому паливі з відкритою камерою згорання.

Розміри обігрівача:

Ширина: 68,4 cm
 Висота: : 69,3 cm
 Глибина: 45,0 cm

Ширина камери згорання: 57 cm.
 Глибина камери згорання: 34 cm.
 Розмір скла: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Заявлена сезонна ефективність енергетична: 57%

Заявлені значення викидів при номінальній тепловій потужності, при 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Параметри отримані при спалюванні дров листяних порід з вологістю нижче 20%.
 Тяга в димоході: 12 Па
 Розмір партії: 3x35 cm
 Споживання за годину: ~4,0 kg/h
 Макс. кількість палива за раз: 4,0 кг

NORDflam			
		16	
Proizvođač:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:			
TRENT SZYBA LEWA			
Predviđena namjena:			
Zagrijavanje prostorija u građevinama.			
Prijavljeno tijelo: Br. 1450			
Objavljena svojstva			
Emisija produkata spaljivanja CO na 13% O2		0,13 %	
Toplinska snaga		12 kW	
Snaga cirkulacije vode		0,0	
Energetska učinkovitost		67 %	
Max. radni pritisak		1 bar	
Ref. Br. Izjave o objavljenim svojstvima:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Ostala svojstva			
Min. razmak od zapaljivih dijelova [cm]:			
ISPRED	150	STRAŽNJI DIO	150
STRANA	150	STROP	150
Temperatura dimnih plinova: <550°C			
Gorivo: drvo listopadni drva			
Masa: 114kg			
Ložište s periodičnim spaljivanjem			
Promjer odvoda dimnih plinova: 180 mm			
Min. površina ulaznih rešetki: 800 cm ² .			
Min. površina odvodnih rešetki: 800 cm ² .			
Ložište treba imati odvojen dimnjak.			
Čitati i primjenjivati upute za korištenje.			
Koristiti isključivo preporučena goriva.			

Grijač prostora na kruta goriva s otvorenom komorom za izgaranje.

Dimenzije grijalice:

Širina: 68,4 cm
 Visina: 69,3 cm
 Dubina: 45,0 cm

Širina komore za spaljivanje: 57 cm.
 Dubina komore za spaljivanje: 34 cm.
 Dimenzije stakla: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarirana vrijednost sezonske energetskeučinkovitosti: 57%

Deklarirane vrijednosti emisije pri nazivnoj toplinskoj snazi, pri 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametri su dobiveni pri spaljivanju listopadnog drva s vlažnošću ispod 20%.

Potisak dimnjaka: 12 Pa
 Veličina serije: 3x35 cm
 Potrošnja po satu: ~4,0 kg/h
 Najveća količina goriva odjednom: 4,0 kg

NORDFLAM		CE	
		16	
Fabrikant: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229 Unieke identificatiecode van het producttype: TRENT SZYBA LEWA Beoogd gebruik: Verwarming van ruimtes in gebouwen. Aangemelde eenheid: Nr 1450			
Gedeclareerde prestaties			
Emissies van CO		0,13 %	
Verbrandingsproducten bij 13% O ₂			
Warmtevermogen		12 kW	
Energie des Wasserkreislafs		0,0	
Energie-efficiëntie		67 %	
Max. Arbeitsdruck		1 bar	
Ref. nr. van de prestatieverklaring : 03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Andere eigenschappen			
Min. afstand tot brandbare onderdelen [cm]:			
VOORKANT	150	ACHTERWAND	150
ZIJWAND	150	PLAFOND	150
Rookgas temperatuur: <550°C Brandstof: hardhout Massa: 114kg Periodieke verbrandingshaard Diameter van de rookgasuitlaat 180 mm Min. oppervlak van inlaatroosters: 800 cm ² . Min. oppervlak van uitlaatroosters: 800 cm ² .			
De haard moet een aparte schoorsteen hebben. Lees en volg de gebruikshandleiding. Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen.			

Ruimteverwarming op vaste brandstoffen met een open verbrandingskamer.

Afmetingen van het verwarmingsapparaat:

Breedte: 68,4 cm

Hoogte: 69,3 cm

Diepte: 45,0 cm

Breedte van de verbrandingskamer: 57 cm.

Diepte van de verbrandingskamer: 34 cm.

Afmeting van de beglazing:

59,3 x 37,5 x 0,4 cm

Gedeclareerde seizoensgebonden energie-efficiëntie: 57%

Gedeclareerde emissiewaarden bij nominaal warmtevermogen, bij 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

De parameters werden verkregen bij verbranding van hardhout met een vochtgehalte van minder dan 20%.

Schoorsteen trek: 12 Pa

Batchgrootte: 3x35 cm

Max. hoeveelheid brandstof per keer: 4,0 kg

NORDflam		 16	
Üretici:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13229			
Ürün tipine ait özgün kodu:			
TRENT SZYBA LEWA			
Amaç:			
Binadaki odaların ısıtılması.			
Onaylanmış kuruluş: No 1450			
Beyan edilen performans			
%13 O2 iken CO yanma ürünler		0,13 %	
Isıtma gücü		12 kW	
Su sirkülasyon gücü		0,0	
Enerji verimliliği		67 %	
Max. çalışma basıncı		1 bar	
Performans beyanının ref. no:			
03/TRENT BOCZNA SZYBA			
Diğer özellikler			
Yanıci parçalara olan minimum mesafe [cm]:			
ÖN	150	ARKA DUVAR	150
TARAF	150	TAVAN	150
Egzoz gazlarının sıcaklığı: <550°C			
Yakıt: geniş yapraklı ağaçların ahşabı			
Ağırlık: 114 kg			
Periyodik yanmaya uygun hazne			
Egzoz gazı çıkış çapı: 180 mm			
Giriş ızgaranın min. alanı: 800 cm ² .			
Çıkış ızgaranın min. alanı: 800 cm ² .			
Haznen ayrı bir basası olması gerekir.			
Kullanma kılavuzu okunup uygulanmalıdır.			
Sadece tavsiye edilen yakıtlar kullanılmalı.			

Açık yanma odası olan, katı yakıtla çalışan ısıtıcı.

Isıtıcının boyutları:

Genişlik: 68,4 cm
 Yükseklik: 69,3 cm
 Derinlik: 45,0 cm
 Yanma odasının genişliği: 57 cm.
 Yanma odasının derinliği: 34 cm.
 Cam boyutları: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Beyan edilen mevsimlik enerji verimliliği: 57%

%13 O₂ ve nominal ısıtma gücü iken beyan edilen emisyon

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametreler, nem oranı %20'den daha düşük olan geniş yapraklı ağaçların ahşabı yakılırken elde edildi.
 Bacadaki alt basınç: 12 Pa
 Parti boyutu: 3x35 cm
 Saat başına tüketim: ~4,0 kg/h
 Bir seferde maks. yakıt miktarı: 4,0 kg

Ürün, katı yakıt ile beslenen yerel ısıtıcılar için ekoprojen gereksinimlerine dair Avrupa Parlamentosu ve Konsey'nin 2009/125/AT nolu direktifin uygulanması konusundaki (AB) Komisyonu'nun 24 Nisan 2015 tarihli, 2015/1185 nolu Yönetmeliği'nin gereksinimlerine uygundur. İlgili piyasa kontrol organlarının talebi üzerine üretici ilgili araştırmaları sağlayacaktır.

TEKNISKE OPPLYSNINGER



NORDflam		CE
		16
Produsent:		
NORDFLAM HS		
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229		
Entydig identifikasjonskode for produkttypen:		
TRENT SZYBA LEWA		
Tilsiktet bruksområde: Romoppvarming i boliger. Notifisert organ: Nr. 1450		
Angitt ytelse		
Utslipp av forbrenningsprodukter CO ved 13% O ₂	0,13 %	
Varmeeffekt	12 kW	
Energieffektivitet	67 %	
Ref. nr. for ytelseserklæringen:		
03/TRENT BOCZNA SZYBA		
Øvrige egenskaper		
Avstand til brennbare deler: minst 150cm		
Temperatur på utslipp: <550°C		
Brensel: løvved		
Masse: 114 kg		
Ildsted for periodisk brenning		
Diameter på utløpet for utslipp: 180 mm		
Minste areal til luftinntaksgitre: 800 cm ² .		
Minste areal til luftutslippsgitre: 800 cm ² .		
Ildstedet skal ha en egen skorstein.		
Vennligst les og følg bruksanvisningen.		
Bruk kun anbefalt brensel.		

Romvarmer for fast brensel med åpen
forbrenningskammer.

Mål på varmeovnen:

Bredde: 68,4 cm

Høyde: 69,3 cm

Dybde: 45,0 cm

Bredde på forbrenningskammeret: 57 cm.

Dybde på forbrenningskammeret: 34 cm.

Mål på glasspanelet: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Deklarert sesongavhengig
energieffektivitet $\eta_s = 57\%$

**Deklarert utslipp
ved nominell varmeeffekt,
ved 13% O₂**

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Disse parametrene er oppnådd ved
brenning av lufttørket bøkter med
vanninnhold på under 20%.

Skorsteinstrekk: 12 Pa

Brenselmengde: 3x35 cm

Forbruk pr. time: ~4,0 kg/h

Maks. brenselmengde på en gang: 4,0 kg

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

FR

NORDflam		CE 16
Fabricant: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229 Code d'identification unique du type de produit: TRENT SZYBA LEWA Utilisation prévue: Chauffage des locaux dans les bâtiments. Organisme notifié: N.º 1450		
Caractéristiques de performance déclarées		
Émission de produits de combustion CO à 13% O ₂		0,13 %
Puissance thermique		12 kW
Efficacité énergétique		67 %
N° Réf. déclaration de performance: 03/TRENT BOCZNA SZYBA		
Autres propriétés		
Écart des pièces combustibles: au moins 150cm		
Température des fumées: <550°C		
Combustible : bois dur		
Poids: 114 kg		
Foyer à combustion périodique		
Diamètre sortie d'échappement: 180 mm		
Surface minimale des grilles d'entrée: 800cm ²		
Surface minimale des grilles de sortie: 800cm ²		
Le foyer doit être équipé d'une cheminée séparée. Veuillez prendre connaissance et utiliser le manuel d'utilisation. Utiliser uniquement les carburants recommandés.		

Chauffage d'intérieur à combustibles solides avec chambre de combustion ouverte.

Dimensions de l'appareil de chauffage:

Largeur: 68,4 cm
 Hauteur: 69,3 cm
 Profondeur: 45,0 cm

Largeur de chambre de combustion: 57 cm.
 Profondeur de la chambre de combustion: 34 cm.
 Dimension du verre: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Efficacité énergétique η_s saisonnière
 déclarée= 57%

Valeurs d'émission déclaréesà puissance thermique nominale13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Les paramètres obtenus par combustion de bois de hêtre séché d'un taux d'humidité inférieure à 20%.
 Tirage de cheminée: 12 Pa
 Taille du chargement: 3x35 cm
 Consommation horaire: ~4,0 kg/h
 Charge simple maximal: 4,0 kg

Le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide. Le fabricant fournira les études pertinents à la demande des autorités compétentes chargées du contrôle du marché.

NORDFLAM	
	
Tillverkare: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl	
EN 13229 Produkttypens unika identifikationskod: TRENT SZYBA LEWA Avsedd användning: Uppvärmning av rum i byggnader. Anmält organ: N.º 1450	
Angiven prestanda	
Utsläpp av förbränningsprodukter CO vid 13% O ₂	0,13 %
Värmeeffekt	12 kW
Energieffektivitet	67 %
Ref nr för prestandadeklaration: 03/TRENT BOCZNA SZYBA	
Andra egenskaper	
Avstånd från brännbara delar: minst 150cm Rökgastemperatur: <550°C Bränsle: lövträdsved Vikt: 114 kg Eldstad med periodisk eldning Diameter på rökgasutlopp: 180 mm Minsta area av inloppsgaller: 800cm ² Minsta area av utloppsgaller: 800cm ²	
Eldstaden ska ha en separat skorsten. Läs igenom och följ bruksanvisningen. Använd endast rekommenderade bränslen.	

Rumsuppvärmare för fast bränsle med öppen förbränningskammare.

Värmarens mått:

Bredd: 68,4 cm
 Höjd: 69,3 cm
 Djup: 45,0 cm

Förbränningskammarens bredd: 57 cm.
 Förbränningskammarens djup: 34 cm.
 Glasstorlek: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Angiven energieffektivitet under en säsong $\eta_s = 57\%$

Angivna utsläppsvärden vid nominell värmeeffekt, vid 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Parametrarna har erhållits vid förbränning av torr bokved med en fukthalt under 20%.

Skorstensdrag: 12 Pa
 Vedlängd: 3x35 cm
 Timförbrukning: ~4,0 kg/h
 Högsta vedvikt per gång: 4,0 kg

NORDflam		CE
Fabricante:		
NORDFLAM HS		
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13229		
Código de identificação único do tipo de produto:		
TRENT SZYBA LEWA		
Utilização prevista:		
Aquecimento ambiente em edifícios. Organismo notificado: N.º 1450		
Propriedades de desempenho declaradas		
Emissão de produtos de combustão de CO a 13% O ₂	0,13 %	
Potência Térmica	12 kW	
Rendimento	67 %	
Ref. nº. declaração de desempenho:		
03/TRENT BOCZNA SZYBA		
Outras propriedades		
Distância de peças inflamáveis: pelo menos 150cm		
Temperatura dos gases de escape: <550°C		
Combustível: madeira seca		
Peso: 114 kg		
Lareira de queima periódica		
Diâmetro da saída dos gases de escape: 180 mm		
Área mínima das grelhas de entrada: 800cm ²		
Área mínima das grelhas de saída: 800cm ²		
A lareira deverá ter uma chaminé separada.		
Leia e use o manual de utilizador.		
Use apenas combustíveis recomendados.		

Aquecedor de ambientes a combustíveis sólidos com câmara de combustão aberta.

Dimensões do recuperador:

Largura: 68,4 cm
 Altura: 69,3 cm
 Profundidade: 45,0 cm

Largura da câmara de combustão: 57 cm.
 Profundidade da câmara de combustão: 34 cm.
 Dimensões do vidro: 59,3 x 37,5 x 0,4 cm.

Eficiência energética sazonal declarada $\eta_s = 57\%$

Valores de emissão declarados na potência térmica nominal, a 13% O₂

PM	41 mg/Nm ³
OGC	118 mgC/Nm ³
CO	1625 mg/Nm ³
NOx	130 mg/Nm ³

Os parâmetros foram obtidos através da queima de madeira seca com humidade inferior a 20%.

Tiragem da chaminé: 12 Pa
 Tamanhodacarga: 3x35 cm
 Consumo horário: ~4,0 kg/h
 Máx. carga única: 4,0 kg